

113年度高教深耕計畫

單位	計畫代碼	執行項目	預算經費	執行經費	執行內容	執行成效	成效表連結	執行進度
翻譯系	3-3	國內實習訪視	25,800	10,165	為強化學生職場適應力與實務專業人才，鼓勵學生從事校外實習，透過實習讓學生發揮所長，同時可以培養學生第二語言，提升競爭力。教師前往訪視了解學生實務工作與學習情況，並藉此機會與實習單位交流，了解產業最新人才需求。	1. 112-2本學期黃翠玲老師共訪視9間實習廠商、15位實習學生。本學期訪視之廠商多為商務產業的公司，如玉山銀行、新光銀行，也有合作多期的台北漢來飯店、高雄漢來飯店、水京棧國際酒店等。 2. 113-1本學期黃翠玲老師共訪視9間實習廠商、9位實習學生。訪視廠商：台中商業銀行、台灣高鐵台中站，日月光半導體製造股份有限公司、台南遠東香格里拉飯店、永添藝術股份有限公司壽山分公司、友井酒店股份有限公司、裕運國際運輸股份有限公司及衛武營國家藝術文化中心等。	https://drive.google.com/file/d/16pXM9H_6XSJTIR4GYFcID-C3TFBo26r/view?usp=sharing	執行完畢
翻譯系	1-4	協同教學	98,500	77,871	邀請業界專家進班協同教學，藉由協同教師的實務經驗分享，增加本系學生對職涯的了解，接軌未來。	本次活動一共10門科目參與，邀請十位協同教師進班教學分別為： 1. 「專業司儀會議主持演練」邀請呂亞馨業師進班教學。 2. 「逐步口譯:商業議題」邀請連威業師進班教學。 3. 「逐步口譯」邀請李綠台業師進班教學。 4. 「筆譯:新聞媒體」邀請黃貞怡業師進班教學。 5. 「筆譯:科技議題」邀請蔡富賢業師進班教學。 6. 「演說分析」邀請胡家璇業師進班教學。 7. 「筆譯:文創議題」邀請羅鈺汝業師進班教學。 8. 「科技筆譯(中英互譯)」邀請自由譯者蔡富賢講師進班教學。 9. 「逐步口譯」邀請林錦輝業師進班教學。 10. 「逐步口譯:國際事務議題」邀請林錦輝業師進班教學。	https://drive.google.com/file/d/1oO1Dt-8ZbkZ3cJW3xnF3B5Uh8x6BikH/view?usp=sharing	執行完畢
翻譯系	3-3	職涯實務講座	30,000	30,000	邀請4位不同領域業界專家與畢業校友回校分享個人的職涯發展與工作經驗；強化學生與業界之連結，拓展學生的職涯準備並協助規劃。本次活動邀請之講者如下：	1. 本活動112-2舉辦2場，113-1舉辦2場，共計4場，各2小時，共8小時。 第一場113.05.08(三)15:00-17:00-Are you a dentist No, I majored in translation and interpreting! 第二場113.06.12(三)15:00-17:00-踏上 Technical Writer 的職涯旅程 第三場113.11.14(四)10:00-12:00-求職必備妝容&穿搭 第四場113.11.27(三)15:00-17:00-夢想起飛：空服員的工作內容-起飛前到降落後 2. 參加人數：第一場32人，第二場47人與、第三場36人與、第四場58人，共計173人參與 3. 滿意度：第一場4.8、第二場4.6、第三場4.7、第四場4.9分	https://drive.google.com/file/d/182Hp1Ut228Uz7EAW5Wc4ceuyT9VyUgXT/view?usp=sharing	活動規劃中
翻譯系	2-2	國際學者線上共時教學	51,712	49,104	邀請外國各校之教師擔任本系學生的協同講者，透過不同國家的校際分享，增加學生國際視野，了解國內外各大學學習風氣，了解跨文化的議題面向、分享不同的學習歷程。	本次活動一共5門科目參與，邀請6位協同教師進班教學分別為： 1. 「逐步口譯(中譯英語)」邀請林素卉及鍾欣戎教授進班教學。 2. 「專業逐步口譯(中譯英)」邀請鍾欣戎講師入班教學。 3. 「同步口譯(英譯中)」邀請鍾欣戎講師入班教學。 4. 「專業英語聽力語音分析」邀請Max Josue Aguilar Camacho及Tim McCarthy進班教學。 5. 「逐步口譯(英語譯中)」邀請現任於美國蒙雷國際研究學院翻譯教授陳瑞清進班教學。	https://drive.google.com/file/d/146z2td3nxcLk7PDJ-jyXS82mjpx9w8Dn/view?usp=sharing	執行完畢
翻譯系	1-4	專業銜接課程-口筆譯入門	13,006	13,006	辦理為翻譯初學者設計之課程，介紹口譯、筆譯及機器翻譯等不同翻譯型態的基本概念，為學生講解基本理論，引導學生對翻譯類別：筆譯與口譯領域的認知，並協助學生檢視自身基本能力，以利協助進行課業學習規劃。	1. 本次規劃6小時課程，其中2小時為口筆譯翻譯理論，2小時逐步口譯集同步口譯實作體驗、2小時筆譯技巧實作。藉由體驗機會體驗3-4年級的高階實作課，讓學生對不同翻譯領域有基本了解；並協助學生規劃日後翻譯領域學習計畫。 2. 本次活動共42人參加 3. 本次活動滿意程度調查分數為4.4分	https://drive.google.com/file/d/1983xuEk1qDidlQmXiniZ75cVt3TasX8c/view?usp=sharing	執行完畢
翻譯系	2-2	短期客座教授	157,320	120,084	邀請美國加州舊金山蒙特瑞國際研究學院(MIIS)教授級教師來訪文蒞擔任翻譯系短期客座教授，活動預計執行6天，教授客座期間將安排翻系各年級各班級進行講學，也邀請客座教授為翻譯系教師進行示範教學，並預計舉辦一場全效型演講以及研究生諮詢交流會，讓全校師生把握時間與教授交流，增進本校學術量能。	本系於113-1邀請美國加州舊金山蒙特瑞國際研究學院中英翻譯與口譯教授Laura Burian博士擔任客座教授，期間舉辦系列活動，讓同學可以精進口筆譯技能，了解最新的學界、產業與國際間的發展變化，同時了解其他國家的口筆譯教學方式，提升學術量能。 1. 本次客座活動日期：113.10.14-113.10.19，共計6天 2. 本次授課共計安排5門課程進班教學、1個研究生交流工作坊、1場專題演講，2個開放諮詢時間、1次藝術參訪。 3. 五門共課課程共計76人次參與、研究生交流工作坊18人次參與、專題演講共計229人次參與。 4. 本次活動專題演講部分滿意度分數為4.73分。	https://drive.google.com/file/d/1hNES6VqtVz0Qd4B4cDLaP2S9B6fp0nMM/view?usp=sharing	執行完畢
翻譯系	3-1	高科技產業人才培訓課程	197,108	197,108	本校攜手半導體國際廠商與專家，共同打造高科技產業人才培訓課程，以深入淺出的授課方式提供學生高科技產業人才所需職能。	課程於112-2及113-1各開設課程1學分，共計實際授課40小時，並邀請5位講師入班授課。 張鼎張教授：10/05、10/19、10/26、11/2各3小時共12小時 邱佳松副主任：10/30 2小時 黃千芳副理：10/16 2小時 唐若瑜專員：11/16 2小時 王筱棠專員、邱柏菁專員：11/23 2小時 2. 本次活動舉辦1次校外參訪活動，共計5小時，21名學生參與。	https://drive.google.com/file/d/1KJWqDSjzF8d7uLciPKgy698ok5AtZfK5/view?usp=sharing	執行完畢